Karl Vanselow,

Frauen

Erna, Regina, Martha, Marie,
Gertrud und alle ihr andern,
Zu denen im Feuer der Phantasie
Meine Gedanken wandern,

Ich reiche euch über Jahre zurück
Die Hände aus buntem Leben,
Ihr habt mir die Liebe, ihr habt mir das Glück,
Ihr habt mir die Schönheit gegeben.

Und blieb mir auch keine treu bis zuletzt,
Und hat mich auch manches verdrossen,
Ich hab' es verschmerzt, und ich denke jetzt
Nur an das, was ich Schönes genossen.

Habt ihr mich vergessen, ich schlinge doch
Um euch der Erinnerung Ranken.
Ich grüße euch, denn ich liebe euch noch,
Und ich küsse euch in Gedanken.

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas Karl Vanselow *(∗1877-03-20 – †1959-12-28).*

Arg-1065-2150 (2014-06-25 15:21:36)

Tiu ĉi poemo troviĝas en la retejo `http://vanselow.wikispaces.com/Frauen`.

Karl Vanselow,

Virinoj

tradukita de Manfred Retzlaff

Ho, Erno, Mario, Marto, Mari',
Gertrudo kaj ĉiuj aliaj,
Al kiuj en fajro de fantazi'
Remigras nun pensoj miaj.

.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....

Traduko de la Germana poemo "Frauen" de Karl Vanselow *(∗1877-03-20 – †1959-12-28) en Esperanton de* Manfred Retzlaff *(∗1938-11-04).*

Arg-1065-2151 (2014-06-25 15:17:33)